



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

MP.WAT/AC.3/2002/1
CP.TEIA/AC.1/2002/1
4 December 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**КОНВЕНЦИЯ ПО ОХРАНЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

**КОНВЕНЦИЯ О ТРАНСГРАНИЧНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ
ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ**

**Межправительственная рабочая группа
по гражданской ответственности**

Второе совещание
Женева, 4-6 февраля 2002 года
(6 февраля - только первая половина дня)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ*,
которое состоится во Дворце Наций и откроется в понедельник,
4 февраля 2002 года, в 10 час. 00 мин.

1. Открытие совещания.
2. Утверждение повестки дня.
3. Утверждение доклада о работе первого совещания (MP.WAT/AC.3/2001/2 - CP.TEIA/AC.1/2001/2).

* Настоящий документ официально не редактировался.

4. Выборы должностных лиц.
5. Дальнейшая подготовка имеющего обязательную юридическую силу документа о гражданской ответственности за трансграничный ущерб, вызванный опасной деятельностью, в рамках обеих конвенций.
6. Сроки и место проведения будущих совещаний Рабочей группы.
7. Прочие вопросы.
8. Закрытие совещания.

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Межправительственная рабочая группа для разработки имеющего обязательную юридическую силу документа о гражданской ответственности за трансграничный ущерб, вызванный опасной деятельностью, в рамках Конвенций ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) и о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенция о промышленных авариях) была учреждена Сторонами обеих конвенций на их совместной специальной сессии, проходившей в Женеве 2-3 июля 2001 года (ECE/MP.WAT/7 - ECE/CP.TEIA/5). Ее первое совещание состоялось 21-23 ноября 2001 года в Женеве (MP.WAT/AC.3/2001/2 - CP.TEIA/AC.1/2001/2).

Документы совместной специальной сессии и Межправительственной рабочей группы по гражданской ответственности могут быть загружены с вебсайтов конвенций по адресу:

www.unece.org/env/teia с помощью указателя "civil liability".

Пункт 1: Открытие совещания

Второе совещание будет открыто Председателем Рабочей группы г-жой Фани ДАСКАЛОПУЛУ-ЛИВАДА (Греция). Перед Рабочей группой выступит представитель секретариата.

Пункт 2: Утверждение повестки дня

Как ожидается, Рабочая группа утвердит повестку дня своего второго совещания, содержащуюся в настоящем документе.

Пункт 3: Утверждение доклада о работе первого совещания

Рабочая группа утвердит доклад о работе своего первого совещания (MP.WAT/AC.3/2001/2 - CP.TEIA/AC.1/2001/2), подготовленный секретариатом в консультации с Председателем и докладчиком.

Пункт 4: Выборы должностных лиц

В соответствии с правилами процедуры Европейской экономической комиссии Рабочая группа ежегодно на своем первом совещании избирает своих должностных лиц - Председателя и трех заместителей Председателя. Они могут быть переизбраны.

На своем первом совещании в 2001 году Рабочая группа избрала г-жу Фани ДАСКАЛОПУЛУ-ЛИВАДА (Греция) Председателем, а г-на Юрга БАЛЛИ (Швейцария), г-на Аттилу ТАНЗИ (Италия) и г-на Юргена ВЕТТИГА (Европейское сообщество) - заместителями Председателя. Рабочая группа назначила докладчиком г-на БАЛЛИ.

Пункт 5: Подготовка имеющего обязательную юридическую силу документа о гражданской ответственности за трансграничный ущерб, вызванный опасной деятельностью, в рамках обеих конвенций

Рабочая группа продолжит свою работу над имеющим обязательную юридическую силу документом о гражданской ответственности за трансграничный ущерб, вызванный опасной деятельностью.

На своем первом совещании Рабочая группа просила докладчика подготовить проект правового документа (MP.WAT/AC.3/2002/2 - CP.TEIA/AC.1/2002/2) на основе приложения к документу MP.WAT/2001/3 - CP.TEIA/2001/3¹ и итогов первого совещания.

Рабочая группа также изучит предложения по отдельным статьям проекта правового документа, подготовленные делегациями. Они будут изданы в качестве рабочих документов под условным обозначением MP.WAT/AC.3/2002/WP... - CP.TEIA/AC.1/2002/WP...

Пункт 6: Сроки и место проведения будущих совещаний Межправительственной рабочей группы

Как ожидается, Рабочая группа установит ориентировочные сроки и примет решение о месте проведения своих будущих совещаний. Секретариат в предварительном порядке договорился о проведении совещаний в Женеве: 6-8 мая 2002 года, 2-4 сентября 2002 года и 11-13 ноября 2002 года.

¹ Примерный вариант протокола об ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничного воздействия промышленных аварий на население и окружающую среду, включая трансграничные водотоки и международные озера.

Пункт 7: Прочие вопросы

На момент составления настоящего документа у секретариата не было никаких предложений по данному пункту повестки дня.

Пункт 8: Закрытие совещания

Совещание будет закрыто Председателем.
